Stadt Biel
Ville de Bienne

Stadtrat
Conseil de ville

Ratssekretariat

12. Sitzung des Stadtrates: Traktandenliste

Sitzung vom Donnerstag, 24. August 2023, 18.00 Uhr

Ort: Stadtratssaal in der Burg

Die Stadtratssitzungen sind öffentlich. Siehe auch www.biel-bienne.ch

---

Traktandenliste

1.	20230012-007	Genehmigung der Traktandenliste
2.	20230015-007	Mitteilungen Stadtratsbüro
3.	20230014-007	Protokollgenehmigungen / (24./25. Juni 2020 / Nrn. 10 und 11)
4.	20230013-007	Mitteilungen der Geschäftsprüfungskommission durch das Ratssekretariat
5.	20230050-002	Wahlen des Büros des Stadtrates für September 2023 bis Dezember 2024 a) Wahl der Stadtratspräsidentin / des Stadtratspräsidenten b) Wahl der 1. Vize-Präsidentin / des 1. Vize-Präsidenten c) Wahl der 2. Vize-Präsidentin / des 2. Vize-Präsidenten d) Wahl von 2 Stimmenzählerinnen / Stimmenzählern
6.	20230050-003	Wahlen der Geschäftsprüfungskommission (September 2023 bis Dezember 2024) a) Wahl des Präsidenten / der Präsidentin b) Wahl des Vize-Präsidenten / der Vize-Präsidentin
7.	20230008-006	Erheblich erklärte Motionen und Postulate – Zweijahresfrist / Fristverlängerungen bzw. Abschreibungen gemäss Art. 42 und 43 der Geschäftsordnung des Stadtrates: **7.1 Präsidialdirektion** 1. Postulat 20120048, Roland Gurtner / Abschreibung 2. Überparteiliches Postulat 20130123, Roland Gurtner, Pablo Donzé / Fristverlängerung

3. Dringliches überparteiliches Postulat 20130346, Max Wiher, Pablo Donzé, Dana Augsburger-Brom / Fristverlängerung
4. Überparteiliches Postulat 20150038, Dennis Briechle, Sandra Schneider, Reto Gugger / Fristverlängerung
5. Postulat 20150133, Niklaus Baltzer / Abschreibung
6. Postulat 20150377, Niklaus Baltzer / Abschreibung
7. Motion 20160030, Alfred Steinmann / Fristverlängerung
8. Postulat 20160059, Urs Känzig / Abschreibung
9. Postulat 20170061, Urs Scheuss / Fristverlängerung
10. Überparteiliche Motion 20170082, Reto Gugger, Lena Frank, Miro Meyer, Glenda Gonzalez, Sandra Schneider, Julien Stocker, Dana Augsburger-Brom, Judith Schmid, Pascal Bord, Franziska Molina / Abschreibung
11. Überparteiliches Postulat 20170083, Urs Scheuss, Salome Strobel, Levin Koller, Max Wiher, Roland Gurtner, Glenda Gonzalez / Abschreibung
12. Überparteiliches Postulat 20170132, Roland Gurtner, Dana Augsburger-Brom, Glenda Gonzalez, Christoph Grupp, Max Wiher, Judith Schmid / Abschreibung
13. Postulat 20180093, Sandra Schneider / Abschreibung
14. Überparteiliches Postulat 20180098, Lena Frank, Judith Schmid, Anna Tanner, Myriam Roth, Muriel Günther / Abschreibung
15. Überparteiliches Postulat 20180224, Christoph Grupp, Salome Strobel, Mohamed Hamdaoui, Julien Stocker, Titus Sprenger, Levin Koller / Abschreibung
16. Postulat 20190062, Titus Sprenger, Ruth Tennenbaum / Fristverlängerung
17. Überparteiliche Motion 20190087, Sandra Gurtner-Oesch, Natasha Pittet, Anna Tanner, Lena Frank, Glenda Gonzalez / Fristverlängerung
18. Postulat 20210050, Scheuss Urs / Abschreibung
19. Überparteiliches Postulat 20210052, Steinmann Alfred, Van der Meer Marion, Schlup Nina, Kilezi Ruth, Heiniger Peter, Bohnenblust Peter, Suter Daniel / Fristverlängerung
20. Überparteiliches Postulat 20210053, Schneider Sandra, Roth Myriam, Tennenbaum Ruth, Briechle Dennis, Stolz Joseline, Cadetg Leonhard, Halter Marisa, Heiniger Peter / Abschreibung
21. Überparteilicher Vorstoss 20210174, Vouillamoz Naomi, Briechle Dennis, Tennenbaum Ruth, Koller Levin, Stolz Joseline / Abschreibung (Punkte 1 und 2) – Fristverlängerung (Punkt 3)
22. Postulat 20210176, Clauss Susanne / Fristverlängerung
23. Überparteiliches Postulat 20210216, Scheuss Urs, Tanner Anna, Sprenger Titus, Stolz Joseline, Heiniger Peter / Fristverlängerung
24. Überparteiliches Postulat 20210219, Sprenger Titus, Tanner Anna, Roth Myriam, Tennenbaum Ruth, Moeschler Marie / Fristverlängerung
25. Postulat 20210291, Rüber Stefan / Fristverlängerung
26. Überparteiliches Postulat 20210293, Clauss Susanne, Scheuss Urs, Sprenger Titus / Abschreibung

7.2 Finanzdirektion

1. Postulat 20090432, Donzé Pablo / Fristverlängerung
2. Motion 20130121, Cadetg Leonhard / Abschreibung
3. Postulat 20150086, **T**ennenbaum Ruth, Güntensperger Nathan / Fristverlängerung
4. Dringliche Motion 20160078, Bohnenblust Peter / Fristverlängerung
5. Überparteiliche Motion 20160111, Haueter Joël, Kaufmann Stefan, Güntensperger Nathan, Gugger Reto / Fristverlängerung
6. Postulat 20170058, Hamdaoui Mohamed / Abschreibung
7. Überparteiliches Postulat 20170289, Känzig Urs, Koller Levin, Bord Pascal / Fristverlängerung
8. Überparteiliches Postulat 20180225, Frank Lena, Schmid Judith, Günther Muriel, Tanner Anna, Roth Myriam / Fristverlängerung
9. Postulat 20190127, Briechle Dennis, Gurtner-Oesch Sandra, Stocker Julien / Fristverlängerung
10. Überparteiliches Postulat 20190385, Suter Daniel, Gurtner-Oesch Sandra, Schneider Sandra, Gugger Reto, Leuenberger Bernhard / Fristverlängerung

11. Postulat 20210095, Koller Levin / Abschreibung
12. Postulat 20210173, Clauss Susanne, Stolz Joseline / Fristverlängerung
13. Dringliches überparteiliches Postulat 20210289, Tanner Anna, Stolz Joseline, Rüber Stefan, Sprenger Titus, Heiniger Peter / Abschreibung

7.3 Direktion Soziales und Sicherheit

1. Postulat 20140081, Hanspeter Habegger / Abschreibung
2. Dringliches Postulat 20170053, Judith Schmid / Abschreibung (Punkt 1-3)
3. Überparteiliches Postulat 20180068, Christoph Grupp, Dana Augsburger-Brom, Maurice Rebetez, Max Wiher, Ruth Tennenbaum, Judith Schmid / Abschreibung
4. Überparteiliches Postulat 20190345, Reto Gugger, Alfred Schor, Peter Bohnenblust / Fristverlängerung
5. Dringliches überparteiliches Postulat 20210091, Tanner Anna, Moeschler Marie, Tennenbaum Ruth, Hamdaoui Mohamed, Roth Myriam / Abschreibung
6. Dringliches überparteiliches Postulat 20210256, Tonon Ariane, Strobel Gianna, Halter Marisa, Stolz Joseline, Tennenbaum Ruth, Hamdaoui Mohamed / Abschreibung

7.4 Direktion Bildung, Kultur und Sport

1. Überparteiliches Postulat 20210051, Tonon Ariane, Koller Levin, Tennenbaum Ruth, Stolz Joseline / Fristverlängerung
2. Überparteiliches Postulat 20210175, Tonon Ariane, Roth Myriam, Stolz Joseline, Moeschler Marie, Iseli Isabelle / Fristverlängerung

7.5 Direktion Bau, Energie und Umwelt

1. Motion 20130166, Salome Strobel / Fristverlängerung
2. Überparteilicher Vorstoss 20130267, Max Wiher, Urs Brassel, Pablo Donzé, Salome Strobel, Friedrich Thomke / Fristverlängerung
3. Überparteiliches Postulat 20170084, Miro Meyer, Levin Koller, Julien Stocker, Lena Frank / Fristverlängerung
4. Postulat 20180370, Dennis Briechle / Fristverlängerung
5. Postulat 20190089, Christoph Grupp / Fristverlängerung
6. Überparteiliches Postulat 20190251, Peter Heiniger, Dana Augsburger-Brom, Titus Sprenger / Fristverlängerung
7. Motion 20200254, Frank Lena / Fristverlängerung
8. Postulat 20210023, De Maddalena Daniela / Fristverlängerung
9. Postulat 20210024, Hamdaoui Mohamed / Abschreibung
10. Postulat 20210153, Scheuss Urs / Fristverlängerung
11. Postulat 20210151, van der Meer Marion / Abschreibung
12. Überparteiliches Postulat 20210217, Schlup Nina, Heiniger Peter / Fristverlängerung
13. Postulat 20210220, De Maddalena Daniela / Fristverlängerung

8.		20230151-002	Pförtnerhaus im Stadtpark / Sanierung und Einbau einer Buvette / Verpflichtungskredit	BEU
9.		20230161-002	Realisierung der Arthur-Villard-Promenade / Verpflichtungskredit	BEU
10.			Übertrag Vorstoss aus der vorhergehenden Sitzung	
10.1.	**U**	20230070-003	Interpellation Moeschler Marie, PSR, Roth Myriam, Grüne, Tonon Ariane, Grüne, Torriani Latscha Isabelle, PSR, Stolz Joseline, PSR, Vlaiculescu-Graf Christiane, PSR, Kilezi Ruth, PSR, Cacciabue Anna Louise, JUSO, Tennenbaum Ruth, PAS, Boly Kady, PSR, «Politik des Gemeinderates bezüglich der inklusiven Sprache»	PRA

11.	20230067-003	Postulat Boly Kady, Fraktion PSR, Moeschler Marie, Fraktion PSR, Stolz Joseline, Fraktion PSR, Kilezi Ruth, Fraktion PSR, Torriani Latscha Isabelle, Fraktion PSR, Vlaiculescu-Graf Christiane, Fraktion PSR, «Bessere Information der Bevölkerung über die Abstimmungsresultate im Stadtrat»	SRB
12.	20230069-003	Interpellation Stolz Joseline, Fraktion PSR, Moeschler Marie, Fraktion PSR, Torriani Latscha Isabelle, Fraktion PSR, Kilezi Ruth, Fraktion PSR, Boly Kady, Fraktion PSR, Vlaiculescu-Graf Christiane, Fraktion PSR, Paronitti Maurice, PRR, Schiess Christophe, Grüne, Roth Myriam, Grüne, «Fusion der französischsprachigen regionalen Medien – Welche Auswirkungen hat sie für Biel?»	PRA
13.	20230110-003	Interpellation Kilezi Ruth, Fraktion PSR, Stolz Joseline, Fraktion PSR, Moeschler Marie, Fraktion PSR, Torriani Latscha Isabelle, Fraktion PSR, Vlaiculescu-Graf Christiane, Fraktion PSR, «Situation der Pensionskasse und der Finanzen der Stadt Biel nach dem Zusammenbruch der Credit Suisse!»	PRA
14.	20230071-003	Interpellation Moeschler Marie, PSR, Roth Myriam, Grüne, Stolz Joseline, PSR, Tonon Ariane, Grüne, Torriani Latscha Isabelle, PSR, Vlaiculescu-Graf Christiane, PSR, Tennenbaum Ruth, PAS, Boly Kady, PSR, Kilezi Ruth, PSR, Cacciabue Anna Louise, JUSO, «Erhebung von Gebühren bei Behördengängen: Diskriminierung der Frauen»	DSS
15.	20230025-003	Kleine Anfrage Müller Lukas, SVP/Die Eidgenossen, «Öffnung der Ämter»	DSS
16.	20230027-003	Kleine Anfrage Müller Lukas, SVP/Die Eidgenossen, «Schutz der Ukrainerinnen und ihrer Kinder vor Menschenhändlern in Biel»	DSS
17.	20230030-003	Kleine Anfrage Müller Lukas, SVP/Die Eidgenossen, «Sexueller Missbrauch im Internet nimmt rasch zu – sind die Bieler Schulen darauf vorbereitet?»	BKS

Biel, 26.07.2023

Der Stadtratspräsident:

Pascal Bord

Abkürzungen:

U:	Übertrag		
PRA:	Präsidialdirektion	**STK:**	Stadtkanzlei
FID:	Finanzdirektion	**SRB:**	Stadtratsbüro
DSS:	Direktion Soziales und Sicherheit	**GPK:**	Geschäftsprüfungskommission
BKS:	Direktion Bildung, Kultur und Sport	**RSO:**	Spezialkommission «Totalrevision Stadtordnung»
BEU:	Direktion Bau, Energie und Umwelt		